

Шановні батьки,
Liebe Eltern,

з метою забезпечення гарного старту Вашій дитині в дитячому садку, ми хотіли б представити Вам нашу концепцію адаптації.
um ihrem Kind einen guten Start in die Kitazeit zu ermöglichen, möchten wir Ihnen unser Eingewöhnungskonzept vorstellen.

У перший день з _____ днів адаптації Ви приходите разом з Вашою дитиною о _____ годині до дитячого садка. Ваш малюк почувається з Вами комфортно і може без страху познайомитися з приміщенням, дітьми, персоналом та життям у дитячому садку. Вихователь або вихователька встановлює контакт із Вашою дитиною і намагається залучити її до ігор у групі. У цей час Ви залишаєтеся поруч із дитиною, щоб вона почувалася в безпеці. Однак не грайте активно з дитиною, адже ми хочемо, щоб Вона бавилася з іншими дітьми.

An den ersten _____ Tagen kommen Sie gemeinsam mit ihrem Kind für _____ Stunde/n in die Kita. Ihr Kind fühlt sich bei Ihnen wohl und kann so ohne Angst das Haus, die Kinder, das Personal und das Leben in der Kita kennenzulernen. Der Erzieher oder die Erzieherin nimmt Kontakt zu Ihrem Kind auf und versucht, es am Spiel der Kindergruppe zu beteiligen. In dieser Zeit bleiben Sie in der Nähe Ihres Kindes, damit es sich sicher fühlt. Spielen Sie aber nicht aktiv mit ihrem Kind, denn wir möchten, dass es mit den anderen Kindern spielt.

На _____ день починається друга фаза адаптації. Ви приходите з дитиною до дитячого садка, через кілька хвилин чітко й однозначно прощаєтеся і залишаєте кімнату приблизно на _____ хвилин. Якщо Ваша дитина дозволяє вихователю себе заспокоїти, час, протягом якого вона залишається в дитячому садку без Вас, буде щоденно збільшуватися. Через кілька днів Ви зможете вже залишити дитячий садок, але залишаєтеся на телефонному зв'язку.

Am _____ Tag beginnt die zweite Phase der Eingewöhnung. Sie kommen mit Ihrem Kind in die Kita, verabschieden sich nach einigen Minuten klar und eindeutig und verlassen den Gruppenraum für etwa _____ Minuten. Lässt Ihr Kind sich vom Erzieher oder der Erzieherin trösten, wird die Zeit, in der ihr Kind ohne sie in der Kita bleibt, täglich länger. Nach einigen Tagen können Sie die Einrichtung verlassen, bleiben aber telefonisch erreichbar.

Якщо Ваша дитина не дозволяє себе втішити, Ви залишаєтеся разом з нею в приміщенні. Повторна спроба розлуки відбудеться не раніше ніж на _____ день.

Коли забираєте дитину, не зволікайте з прощанням та відходом додому. Не починайте бавитися з дитиною: забрати дитину – це піти додому! У період адаптації важливо, щоб Ваша дитина навчилася чітко розрізняти поняття **прийти разом, залишитися самій і піти додому разом.**

Beim Abholen verabschieden Sie sich bitte zügig mit Ihrem Kind. Beginnen Sie nicht mit Ihrem Kind zu spielen: Abholen bedeutet Nach-Hause-gehen! In der Eingewöhnungszeit ist es wichtig, dass Ihr Kind Gemeinsam kommen, Alleine bleiben und Gemeinsam nach Hause gehen klar zu unterscheiden lernt.

Період адаптації у дитячому садку вважається завершеним лише тоді, коли вихователь може швидко заспокоїти Вашу дитину і коли Ваша дитина добре почувається в дитячому садку.

Erst wenn Ihr Kind sich schnell vom Erzieher oder der Erzieherin trösten lässt und sich dann auch in der Kita gut fühlt, ist die Eingewöhnung abgeschlossen.

Зверніть, будь ласка, увагу, що під час періоду адаптації Ваша дитина повинна бути у супроводі дорослого. Буде корисно також, якщо ця особа не змінюватиметься протягом усього періоду адаптації.

Bitte beachten Sie, dass Ihr Kind in der Eingewöhnungszeit von einem Erwachsenen begleitet werden muss. Es ist hilfreich, wenn diese Person während der Eingewöhnung nicht wechselt.

Ми бажаємо Вашим дітям, Вам і нам успішного періоду адаптації та сподіваємося на сповнену довіри співпрацю.

Wir wünschen Ihren Kindern, Ihnen und uns eine erfolgreiche Eingewöhnungszeit und freuen uns auf eine vertrauensvolle Zusammenarbeit.

З повагою

Mit freundlichen Grüßen

Ваш колектив дитячого садка

Mit freundlichen Grüßen